

Les Labels européens des langues édition 2015



1. Langues et Sport

Ligue belge francophone de Rugby

Do you speak Rugby ?

Contacts:

Laurent Otten, président
Avenue de Marathon 135, 1020 Bruxelles
info@lbfr.be

Langue(s) concernée(s) : anglais

Le projet

Depuis 2013, afin de mélanger l'utile à l'agréable, la Ligue belge francophone du rugby propose aux jeunes rugbymen et rugbywomen de 14 à 17 ans d'effectuer au cours des vacances d'été une semaine de stage en immersion anglaise (1 semaine en juillet et/ou 1 semaine en août). Durant cette semaine, ils bénéficient tous les jours de 4 heures d'anglais en fonction de leur niveau (des tests sont effectués le 1er jour du stage) ainsi que de 4 heures de rugby. Toutes les activités (cours ou entraînement) sont données en anglais. Les professeurs sont tous diplômés et les entraîneurs (natifs d'un pays anglophone) disposent tous d'un niveau 2 d'entraîneur ou équivalent. En fin de stage un entretien permet à chaque stagiaire de faire le point tant sur ses progrès en langue anglaise que sur ses progrès en rugby. La grande majorité des stagiaires ont fait de réels progrès en anglais et ceux qui avaient des examens de passage en septembre les ont réussis.

De plus, de nombreux joueurs belges évoluent avec des co-équipiers de toute l'Union européenne ; ils vont aussi régulièrement en stage à l'étranger ou accueillent des équipes étrangères. Il est donc important pour eux de se faire comprendre sur et en dehors du terrain. Il est également important pour eux de partager des moments de complicité et la langue ne peut pas être une barrière.

La formule connaît de plus en plus de succès, Même si les stages ont été dédoublés, les inscriptions pour les stages d'été sont clôturées depuis longtemps.

<http://www.belgiumrugby.be>

L'avis du jury

Combinaison langues et sport très judicieux. Ces stages permettent de s'améliorer en anglais dans un cadre extra-scolaire. La langue est ensuite aussi utilisée dans le sport lui-même. Le déroulement de la journée est bien pensé, équilibré, réfléchi quant à l'élément inclusion. Il y a du potentiel pour le futur, soit pour d'autres langues, soit pour d'autres activités, soit pour d'autres endroits.

2. Les langues pour favoriser l'inclusion sociale

Maison des langues de la Province de Liège

Euregioslam: promouvoir l'apprentissage de la langue de nos voisins par l'utilisation pédagogique du "poetry slam"



Contacts:

Gilles Huaux
Boulevard d'Avroy 28-30, 4000 Liège
gilles.huaux@provincedeliege.be
maisondeslangues@provincedeliege.be

Langue(s) concernée(s) : néerlandais, allemand, français

Le projet :

Le projet "Euregioslam" visait à sensibiliser les apprenants âgés de 10 à 18 ans aux langues de leurs voisins dans l'espace transfrontalier de l'Euregio-Meuse-Rhin au travers d'une initiation à la technique du "poetry slam". Après une phase d'initiation au sein des classes candidates, les écoles primaires et secondaires impliquées ont participé à une compétition pendant laquelle les élèves des trois régions ont présenté leurs propres productions artistiques en néerlandais, en allemand ou en français sur une scène ouverte, face à leurs concurrents d'un jour.

Les professeurs de langue néerlandaise intéressés par cette approche y ont été initiés lors d'une après-midi de formation animée par des "slammeurs" professionnels. Ce projet INTERREG IV-A, People-to-People a été coordonné par trois organismes : La Maison des Langues, la Talenacademie Nederland et la Regio Aachen. Il vise à réunir des élèves de différentes communautés éducatives et de différentes régions, à transcender les barrières linguistiques grâce à une technique créative et innovante qu'est le "poetry slam".

L'accent est mis sur le plaisir de combiner les mots, de les déclamer sur un tempo inhabituel hors contexte scolaire, une méthode qui porte ses fruits en termes de désinhibition et de motivation.

L'avis du jury

Projet original et novateur, s'adressant au public du primaire et du secondaire, centré sur l'expression orale et pouvant motiver un public de jeunes peu intéressé par les langues. La dimension transfrontalière contribue aux échanges de jeunes de trois nationalités/langues différentes. Les professeurs ont été formés à l'outil et peuvent le réutiliser en classe avec d'autres élèves. La méthode peut être transférée à d'autres langues, niveaux et champs lexicaux.

École de Promotion sociale Jean-Louis Thys de Jette : Coaching Point



Contacts:

Karin Malfait, Rue Essegheem 101, 1090 Bruxelles

promsoc.jlthys@jette.irisnet.be

rayonnement@skynet.be

Langue(s) concernée(s) : français, néerlandais, anglais, allemand

Le projet

Le dispositif de coaching personnel est né à partir du constat que le niveau atteint par certains étudiants ne correspondait ni à l'investissement consenti, ni aux aptitudes manifestes. L'environnement de l'apprenant adulte (primo arrivant, absences, excès de travail, problèmes familiaux, de logement, faible taux de scolarité,...) produit souvent des obstacles extra-cognitifs freinant ou bloquant le parcours d'apprentissage.

Le Coaching Point est un atelier pour l'apprenant confronté à des difficultés d'apprentissage ou personnelles. Une professeure de langues formée à l'écoute et à la relation d'aide (Gestalt-thérapeute) apporte une aide didactique : remédiation après absences au cours, maladie, ou personnelle ponctuelle : confiance, gestion du temps, méthode de travail, relaxation avant le cours en vue de maximiser le potentiel d'apprentissage.

Résultats :

- *Pour le bien-être et la réussite des étudiants:*

Recul des abandons, réussite d'examens par des personnes qui étaient prêtes à laisser tomber leur cours, déblocage d'inhibitions, accroissement de la confiance en soi, d'où expression plus aisée, gestion du stress, meilleure intégration des primo-arrivants, compréhension de textes augmentée grâce aux ateliers de lecture pour étudiants débutants en français

- *Pour l'étudiant dans sa classe, pour les professeurs :*

Médiation entre professeur et apprenant en difficulté

- *Pour stimuler l'usage professionnel de la langue par l'étudiant :*

Stimulation d'étudiants souhaitant une pratique plus intensive de la langue, maximisation des entretiens d'embauche préparés au coaching dans les langues souhaitées par le recruteur.

L'avis du jury

Projet novateur dans le sens où il propose un accompagnement personnalisé des apprenants adultes, dispositif qui n'existe en Belgique francophone que dans l'enseignement obligatoire. Mené par une professeure de langues, il propose à la fois une remédiation personnalisée en langues ainsi qu'un appui psychologique. Il tente de supprimer les éléments extralinguistiques qui parasitent l'apprentissage.

CREE (Collectif recherche et expression asbl, 1200 Bruxelles)

Formations accélérées à la langue des signes (FALS)

Contacts: Nicolas Vanderhaeghen
Avenue du Prince Héritier 214-216, 1200 Bruxelles
contact@creeasbl.be

Langue(s) concernée(s) : Langues des signes (français de Belgique), chantsignes et poésignes

Le projet

Les formations accélérées à la langue des signes ont été mises sur pied à la demande des familles d'enfants sourds. Les FALS se déroulent sur une semaine et comportent 4 niveaux d'apprentissage. D'autres formations ouvrent à la dimension poétique de la langue des signes. Des stages pour les enfants désireux d'acquérir la langue des signes complètent l'offre de formation. Si le public prioritaire reste les familles d'enfants sourds, l'association le CREE, répond aussi aux demandes de professionnels en contact avec des personnes sourdes.

Malgré la reconnaissance, la langue des signes est encore trop peu utilisée ou mal maîtrisée par les professionnels de la surdité, autant dans les milieux scolaires que dans les milieux d'accueils spécialisés.

L'objectif en donnant ces formations aux familles et aux professionnels est bien d'augmenter les possibilités pour un enfant sourd d'être en contact avec la langue des signes, dans un registre de langage élevé et ce, depuis son plus jeune âge ! C'est la condition nécessaire pour la construction de son identité mais aussi du développement de ses capacités cognitives. De plus, avant d'apprendre une autre langue dans leur parcours scolaire, à commencer par le français écrit, il est primordial de bien posséder une première langue afin d'être capable de développer ensuite des capacités métalinguistiques et d'élaborer des transferts de connaissances.

Les Fals ont également pour objectif de favoriser l'appropriation de la langue des signes de façon à rapprocher la communauté entendante de la communauté sourde. Les Fals enfants offrent la possibilité aux enfants entendants en lien avec des enfants sourds (fratrie, amis...), ainsi qu'aux enfants sourds peu ou pas signants, d'acquérir des compétences en langue des signes. De plus en plus d'enfants n'ayant aucun contact direct avec des personnes sourdes s'inscrivent aussi aux Fals enfants. Par cette formation, ces futurs adultes appréhenderont la surdité sous un autre angle ! L'équipe répond aussi à la demande de professionnels en demande d'approfondissement et de meilleure maîtrise de langue (interprètes, enseignants, et autres professionnels)

Enfin, les Fals ouvrent également à la dimension poétique en initiant à la poésie, le chant-signé (ou chantsigné) et à l'univers des fables : ces formations intéressent également les personnes sourdes désireuses de porter un regard métalinguistique sur la langue des signes et de jouer avec la langue (comptines, poésies signées,...)

L'avis du jury

Ce projet est rassembleur : il ne s'adresse pas uniquement aux enfants sourds, mais prend en charge leurs familles, et s'adresse à un ensemble de professions directement en relation avec les enfants sourds. Bien développé dans ses dimensions de motivation, de méthodologie, de déroulement, et d'objectifs, ce projet, qui propose des périodes d'immersion, vient en renforcement des cours de promotion sociale.

Approche diversifiée de la langue des signes avec rapprochement des 2 mondes. Inclusion à l'envers : les entendants s'adaptent aux sourds.



Bruxelles Formation (IBFFP)

Le Rallye des langues (14ème édition)

Contacts:

Anne Berben et Roberte Van Ranst
Rue de Stalle 67, 1180 Bruxelles
r.vanranst@bruxellesformation.be; a.berben@bruxellesformation.be

Langue(s) concernée(s) : les langues du monde, y compris les langues régionales, la langue des signes et la langue Braille

Le projet

Dans le cadre de la **Journée européenne des Langues**, Bruxelles Formation organise un Rallye des Langues réunissant les apprenants de ses centres de formation professionnelle et son personnel.

L'événement – une initiation ludique aux langues, une rencontre interculturelle et un rallye pédestre – est organisé chaque année depuis l'an 2000. Le public est très hétérogène tant du point de vue de l'âge (18 à 65 ans) que des origines (multiculturelles), des qualifications ou des orientations « métier ».

Il se compose de chercheurs d'emploi en formation professionnelle au moment du Rallye : soudeurs, conducteurs de poids lourds, webdesigners, plafonneurs, employés polyvalents, modélistes, mécaniciens, etc.

Lors de la 14^e édition, Bruxelles Formation a fêté ses 20 ans en y associant ses partenaires OISP (Organismes d'insertion socioprofessionnelle) et les organismes d'intégration de personnes handicapées.

Au matin, 64 équipes aux couleurs de 64 pays entament leur course. Accompagnés de 2 parrains et guidés par une feuille de route, 2000 stagiaires parcourent Bruxelles pour rallier les lieux de défis.

Au travers d'épreuves langues, entrecoupées d'épreuves «culturelles» ou «découverte», l'esprit d'équipe et la complicité grandissent au fil de la journée.

Quelques exemples d'activités ou d'épreuves : épreuves linguistiques, quiz en ville, épreuve de dessin, flash mob sur la place de la Monnaie, peinture collective sur toile avec pour thème : la diversité linguistique et culturelle.

En fin d'après-midi, les équipes, haletantes et souriantes, se retrouvent pour la remise des prix.

Depuis sa création, près de 10.000 stagiaires ont bénéficié de cette activité qui permet aux chercheurs d'emploi de prendre conscience de l'importance de la connaissance des langues tant au niveau personnel que professionnel, d'aller à la rencontre des autres dans un contexte ludique, de les sortir de leur quotidien en leur proposant de relever des défis à leur portée et à celle de leur équipe et de les sensibiliser à la différence (participation de personnes sourdes et aveugles)

L'avis du jury

Initiative de grande envergure « durable » qui met l'accent sur la collaboration, le travail d'équipe entre stagiaires de tous les horizons professionnels, d'une soixantaine

d'origines et de langues différentes en plus de la langue des signes et de la langue braille. Ce projet répond parfaitement au critère langues et inclusion sociale. Le flash mob, point d'orgue de la journée devient un terrain de rencontres privilégié et augmente la motivation des participants.

<https://www.youtube.com/watch?v=gs4FjsyViwk>
www.facebook.com/bruxellesformation



3. L'apprentissage des langues via les TIC



a) Enseignement scolaire

Athénée Royal de Ganshoren

« Sans-papier », passeport pour l'avenir »

Contacts: Anne Belien
Rue A. De Cock 1, 1083 Bruxelles
arglangues@gmail.com

Langue(s) concernée(s) : anglais, néerlandais

Le projet

Ce projet vise une approche holistique des langues. L'authenticité va donner envie à l'élève d'explorer la langue au travers des activités et des projets. L'apprentissage s'allie à l'utilisation des nouvelles technologies, univers familier de notre nouvel « élève2.0 ». Il faut par conséquent développer de nouvelles stratégies de gestion de classe. Les tâches favorisent à la fois la coopération et l'autonomie, la différenciation et la création tout en ne dévalorisant pas les séquences d'apprentissages plus traditionnels. L'enseignant 2.0 se transforme en personne ressource qui planifie et structure les apprentissages et dont le défi est de trouver le juste équilibre entre apprentissage de la langue et l'utilisation des moyens technologiques (apps, vidéos, e-books, « mooc », évaluations en ligne, bulletin, jeux,...). Cet univers pédagogique connecté permet à l'élève de travailler d'où il veut et sur le support qu'il veut. Le papier et la craie font leur entrée au musée des objets scolaires du passé. L'élève 2.0 est un utilisateur averti des outils informatiques et des ressources en ligne pour communiquer et s'exprimer en langue étrangère. Les manuels, le journal de classe, les évaluations, le vocabulaire et les exercices sont en ligne. Les parents ont la possibilité de suivre les progrès et le travail de leur enfant. Ils ont une vue d'ensemble et ont la possibilité de communiquer via la plateforme avec le professeur.

L'avis du jury

Une approche innovante pour l'enseignement de langues : motivante pour l'apprenant, chaque élève pouvant évoluer à son rythme de l'endroit où il le désire. Belle palette d'outils électroniques, auxquels les élèves ont accès via leur smartphone. Les parents aussi ont une vue sur les progrès de leur enfant (journal de classe, tableau de bord, bulletin sont en ligne).

b) Enseignement supérieur

Haute École Condorcet

Create your future

Contacts: Michèle Urbain et Yves Mordant
Chemin du Champ de Mars 15, 7000 Mons
michele.urbain@condorcet.be; yves.mordant@condorcet.be

Langue(s) concernée(s) : anglais

Le projet

"Create your future" est un projet transversal Anglais - Informatique (BAC3 Marketing). La notion de cours disparaît au profit d'une mise en situation réelle, avec jeux de rôle. Les étudiants organisent des réunions d'affaires, créent un business plan, une brochure et une vidéo. Ils rédigent une offre d'emploi, une lettre de motivation, un CV et participent à une interview d'embauche (simulation de recrutement par chaque société). Tout le monde doit parler. L'évaluation finale a lieu devant un jury externe, principalement composé de "native speakers".

www.condorcet.be

L'avis du jury

Projet transversal anglais-informatique avec mise en situation réelle
Ce projet intégralement dans la langue cible permet la mise en situation professionnelle des étudiants en Marketing avec une vision entrepreneuriale. Tous les thèmes de l'entreprise sont abordés : réalisation d'un produit, réunions d'affaires, business plan, brochures et vidéo, jeux de rôles, lettre de motivation et candidature à l'emploi, rédaction d'un CV et le travail préalable de préparation que tout ceci engendre. Déroulement bien explicité. Le projet ajoute un intérêt particulier pour d'autres programmes (ERASMUS et Europass). Les étudiants acquièrent des compétences en informatique et utilisent une plateforme pour le dépôt des documents.



Haute École de la Ville de Liège, catégorie pédagogique Jonfosse

A la découverte de la Première Guerre mondiale et d'une ÉTICE de l'altérité

Contacts: Cindy Gabrielle
Rue Jonfosse 80, 4000 Liège
cindy.gabrielle@hel.be
info.jonfosse@hel.be

Langue(s) concernée(s) : anglais

Le projet

Dans le cadre du centenaire de 14-18, il semblait opportun de participer à la commémoration de cette guerre presque oubliée par la jeune génération. Le projet visant bien plus qu'une simple compréhension intellectuelle du conflit, il a été mis au programme un roman (The Wars de Findley) dont la lecture allait amener une identification à un ultime 'Autre', personnage étranger, bisexuel, mutilé, désavoué par famille et nation.

S'inspirant du roman, les étudiants enregistrèrent alors un témoignage audio de leur propre expérience inventée de 14-18, ce qui signifie que, au cours du processus, ils sont devenus cet 'Autre' en temps de siège.

Quelques audio, analyses, ainsi que la séquence de cours sont disponibles sur le site des professeurs de langues modernes sous l'onglet « Cours & liens utiles » :

<http://regendatlanguesmodernes.weebly.com/>

Quelques audio disponibles sur Voicethread :

<https://voicethread.com/new/share/6503137/>

<https://voicethread.com/new/share/6503409/>

<http://voicethread.com/#thread/6523682/33844869>

<https://voicethread.com/new/share/6493355/>

L'avis du jury

Belle initiative et intégration de l'apprentissage des langues avec un sujet d'actualité et d'histoire en utilisant une nouvelle approche de la lecture de roman. Dossier complet avec auto-évaluation pour l'étudiant qui utilise les TIC pour se corriger et s'améliorer en fonction des critères d'évaluation. Méthode applicable à d'autres langues ou niveaux.



L'anglais pour tous - Spice up your English

Contacts: Marjorie Castermans mcasterm@ulb.ac.be
et Nicolas Roland niroland@ulb.ac.be

Langue(s) concernée(s) : anglais

Le projet

Spice up your English est un cours en ligne ouvert et massif (MOOC) de 8 semaines visant l'apprentissage de l'anglais académique. Accessible gratuitement, il permet à des milliers d'apprenants d'acquérir des savoirs (l'utilisation des structures grammaticales et de la syntaxe afin de comprendre des textes de niveau A2) ainsi que des compétences (de rédaction, de prononciation et d'écoute). Il leur offre également la possibilité d'identifier les outils et ressources en ligne qui correspondent au mieux à leur style d'apprentissage. Doté d'activités et d'outils innovants, il propose aux participants une nouvelle expérience d'apprentissage collaboratif tirant profit du caractère massif du public.

27000 participants se sont inscrits à la première édition de ce MOOC.

<http://www.ulb.ac.be/newsletters/newsletter.php?d=1&c=2&nl=187&art=7453&cat=2>

https://www.france-universite-numerique-mooc.fr/courses/ulb/44001/Trimestre_1_2015/about

L'avis du jury

Projet alliant recherche et enseignement. Les MOOCs s'inscrivent très clairement dans la dimension TIC de l'enseignement tout en ayant recours au présentiel (classes inversées), et s'adressent à l'ensemble des étudiants de l'Université, mais aussi à tout apprenant externe. Les objectifs sont clairement définis non seulement en termes linguistiques (vocabulaire académique) mais aussi en termes de stratégies d'écoute, de lecture. Plan d'action très détaillé. La valeur ajoutée se retrouve dans l'aspect "recherche" pour les professeurs, et sans doute une nouvelle manière d'apprendre pour les étudiants. L'initiative est transférable et déjà transférée puisque d'autres contenus (en économie notamment) sont en préparation.



c) Éducation des adultes

Cefora asbl

Trucs & astuces d'hiver en langues

Contacts: Jan Pollet
Avenue Eugène Plasky 144, 1030 Bruxelles
jan.pollet@cevora.be
contact@cevora.be

Langue(s) concernée(s) : français, anglais, néerlandais, allemand

Le projet

Chaque année, pendant la période des vacances, le Cefora offre des trucs & astuces en langues par e-mail pour sensibiliser les employés et les demandeurs d'emploi à l'importance des langues. L'objectif consiste à promouvoir les formations linguistiques et l'apprentissage à distance en particulier.

Lors de l'édition 'hiver 2014' un polar a été réalisé sous forme de bande dessinée offrant une formule attractive et interactive. Plus de 6500 participants ont ainsi essayé de résoudre un vol mystérieux au sein de l'entreprise 'Safe & Sorry'. Durant 4 épisodes hebdomadaires, des questions de vocabulaire, des expressions et de la grammaire devaient être résolues afin de découvrir le coupable. Quatre compétences professionnelles étaient visées : téléphoner, se présenter, assurer une présentation et traiter une plainte et ce, dans quatre langues : français, néerlandais, anglais, allemand.

www.cevora.be

L'avis du jury

Belle initiative d'attraction vers l'apprentissage des langues via le biais d'un polar. Gratuit, accessible, un rafraichissement des langues en période creuse. Grand nombre d'utilisateurs. Site très bien soigné, bien structuré, attractif et motivant pour les apprenants/chercheurs d'emploi. Le lecteur a vraiment envie d'aller jusqu'au bout et de résoudre les énigmes linguistiques pour trouver le coupable. Initiative créative et originale pour appliquer les compétences en langues vivantes.



4. Prix du jury



FESeC-SeGEC

Outil pédagogique Langues Modernes pour le 1^{er} degré différencié

Contacts: Jacqueline Degeldre
Avenue Emmanuel Mounier 100, 1200 Bruxelles
jacqueline.degeldre@segec.be

Langue(s) concernée(s) : néerlandais et anglais

Le projet

Pour répondre à un réel besoin des enseignants, cet outil pédagogique a été conçu pour enseigner les langues modernes dans les classes hétérogènes du premier degré différencié accueillant en secondaire des élèves n'ayant pas obtenu le CEB (Certificat d'Études de Base) au terme de leurs études dans l'enseignement primaire ordinaire ou spécialisé. L'outil vise à préparer ces élèves à présenter à nouveau le CEB afin qu'ils puissent rejoindre ensuite un parcours d'études dans un degré commun.

Un large panel d'approches méthodologiques et d'activités permettant de pratiquer la différenciation est proposé (en anglais et en néerlandais) au travers de huit séquences de cours organisées et didactisées pour rencontrer les objectifs et besoins spécifiques des classes du premier degré différencié.

Résultats : ce projet a débouché sur la création :

a) d'un outil de huit séquences de cours disponible en version papier et en version électronique (<http://admin.segec.be/documents/6614.pdf>);

b) d'un support audio comprenant neuf pistes d'enregistrement, disponible sous forme de CD et en format mp3 :
<http://admin.segec.be/documents/6442.zip>);

c) de huit boîtes à outils (une par séquence de cours) en version électronique proposant des flashcards et trois sets de fiches de mots (illustrés, en écriture cursive et en caractères d'imprimerie) téléchargeables par tous les enseignants intéressés.
<http://admin.segec.be/documents/6656.pdf> + fichiers :
6657/6658/6659/6660/6661/6662/6664.pdf

L'avis du jury

Ensemble de séquences de cours résultant d'un travail collaboratif sur le terrain et s'adressant à des enseignants qui donnent cours dans le 1^{er} degré différencié. L'outil est un véritable aide aux professionnels, ouvert à tous les réseaux. Ce travail collectif soutient un apprentissage aux élèves en difficulté, dont ceux issus de l'enseignement spécialisé et les dyslexiques. Une extension est prévue et la diffusion est assurée. Le jury a décidé d'octroyer ce prix spécial parce que ce projet répondait tant au critère d'inclusion sociale qu'à celui de l'utilisation des TIC.